

# Contratto

Contratto quadro per l'assicurazione malattie complementare



Numero del cliente: 816-78-228

Numero del contratto: 3422329

---

## Partner contrattuale

---

Schweizer Hotelier-Verein (SHV)  
Hotelleriesuisse  
Monbijoustrasse 130  
3001 Bern

---

## La sua Agenzia

---

CSS  
Intermediari & Partenariati  
Casella postale 2568  
6002 Lucerna

---

## Il suo interlocutore

---

Schümperli Daniel  
Telefono: 058 277 40 81

E-mail: daniel.schuemperli@css.ch

001-00000-00000-04215-98586



---

**Informazione sul contratto**

---

Inizio del contratto quadro: 01.01.2024  
Data d'emissione: 25.03.2024 / P15245

---

**Aziende tenute in considerazione**

---

Schweizer Hotelier-Verein (SHV)  
Hotelleriesuisse Monbijoustrasse 130 , 3001 Bern

001-00000-00000-04215-98586



---

**Cerchia di persone: Auditoren die für HotellerieSuisse arbeiten inkl. Familienmitglieder** Ribasso

---

Assicurazione ambulatoriale myFlex 13.00 %  
CSS Assicurazione SA

Assicurazione ospedaliera myFlex 9.00 %  
CSS Assicurazione SA

---

**Cerchia di persone: Mitarbeiter von HOTELA inkl. Familienmitglieder** Ribasso

---

Assicurazione ambulatoriale myFlex 13.00 %  
CSS Assicurazione SA

Assicurazione ospedaliera myFlex 9.00 %  
CSS Assicurazione SA

---

**Cerchia di persone: Mitarbeiter von HotellerieSuisse und den Regionalverbänden inkl. Familienmitglieder** Ribasso

---

Assicurazione ambulatoriale myFlex 13.00 %  
CSS Assicurazione SA

Assicurazione ospedaliera myFlex 9.00 %  
CSS Assicurazione SA

---

**Cerchia di persone: Mitgliedsbetriebe von HotellerieSuisse und deren Mitarbeiter inkl. Familienmitglieder** Ribasso

---

Assicurazione ambulatoriale myFlex 13.00 %  
CSS Assicurazione SA

Assicurazione ospedaliera myFlex 9.00 %  
CSS Assicurazione SA

001-00000-00000-04215-98586



---

## Condizioni particolari

---

### Oggetto delle Condizioni particolari

Le presenti Condizioni particolari valgono in aggiunta alle rimanenti basi contrattuali e contengono disposizioni integrative, come, in modo particolare, condizioni d'ammissione e condizioni di ribasso relative alle assicurazioni complementari secondo LCA della CSS Assicurazione SA.

### Soggetto di diritto e basi contrattuali

Soggetto di diritto per i prodotti LCA è la CSS Assicurazione SA. Per quanto riguarda l'Assicurazione obbligatoria delle cure medico-sanitarie (AOC) è la CSS Assicurazione malattie SA soggetto di diritto.

Costituiscono le basi contrattuali del contratto quadro per l'assicurazione malattie complementare:

- la Legge federale sull'assicurazione malattie (LAMal)
- la Legge federale sulla parte generale del diritto delle assicurazioni sociali (LPGA)
- il Regolamento per le assicurazioni malattia secondo la LAMal della CSS Assicurazione malattie SA
- la Legge federale sul contratto d'assicurazione (LCA)
- le Condizioni generali d'assicurazione (CGA) relative alle assicurazioni complementari della CSS Assicurazione SA
- la proposta e la polizza assicurativa per le assicurazioni individuali
- le Disposizioni contrattuali particolari

### Ammissione

Per ogni nuova ammissione e aumento d'assicurazione dei singoli assicurati valgono in generale le direttive d'ammissione della CSS Assicurazione SA. Ogni nuova ammissione viene esaminata tramite una dichiarazione sullo stato di salute. La CSS Assicurazione SA è autorizzata ad applicare esclusioni di prestazioni oppure a rifiutare del tutto la proposta.

### Cerchia di persone con diritto al ribasso

- **Mitgliedsbetriebe von HotellerieSuisse und deren Mitarbeiter inkl. Familienmitglieder**
- **Mitarbeiter von HotellerieSuisse und den Regionalverbänden inkl. Familienmitglieder**
- **Auditoren die für HotellerieSuisse arbeiten inkl. Familienmitglieder**
- **Mitarbeiter von HOTELA inkl. Familienmitglieder**

### Premi mensili e ribassi

I premi mensili e i ribassi sono vevoli con riserva d'approvazione da parte della Direzione generale del soggetto di diritto di competenza e da parte delle autorità di vigilanza di competenza (Ufficio federale della sanità pubblica UFSP /Autorità federale di vigilanza sui mercati finanziari FINMA).

I ribassi sui prodotti secondo LCA si riferiscono alle tariffe individuali più aggiornate e generalmente applicate dalla CSS Assicurazione SA. La CSS Assicurazione SA può modificare le tariffe individuali e/o i ribassi con effetto all'01.01. dell'anno successivo.

### Debitore premi

Il partner contrattuale non paga i premi.

### Contratto quadro senza indennizzi

Al momento della stipulazione del presente contratto quadro, per quest'ultimo non vengono versati indennizzi (commissione, accordo per costi d'amministrazione o altro). Di ciò si è tenuto conto in fase di calcolo dei ribassi per le persone assicurate affiliate. Qualora con la CSS Assicurazione SA venissero concordati in un secondo tempo dei pagamenti di indennizzi, la CSS Assicurazione SA si riserva di ridurre sensibilmente i ribassi concessi alle persone assicurate affiliate.

### Assicurazione d'economia domestica / Assicurazione di protezione giuridica / Assicurazione d'indennità giornaliera ospedaliera

Se stipuleranno un'Assicurazione d'economia domestica (Assicurazione della mobilia domestica, di responsabilità civile privata e/o assicurazione per stabili), un'Assicurazione di protezione giuridica (Assicurazione di protezione giuridica privata e/o di circolazione) o un'Assicurazione d'indennità giornaliera ospedaliera, tutte le persone che sono assicurate nel presente contratto quadro potranno beneficiare del seguente ribasso:

- Assicurazione d'economia domestica 10%
- Assicurazione di protezione giuridica 10%
- Assicurazione d'indennità giornaliera ospedaliera 10%

La base è costituita dalle Condizioni generali d'assicurazione per l'Assicurazione di responsabilità civile privata (edizione 04.2019), per l'Assicurazione della mobilia domestica (edizione 04.2019), per l'Assicurazione per stabili (edizione 04.2019), per la Protezione giuridica privata e di circolazione stradale (edizione 08.2017) e per l'Assicurazione d'indennità giornaliera ospedaliera (edizione 06.2012).



#### Cessazione del ribasso

Gli assicurati che escono dalla cerchia di persone con diritto al ribasso perdono il ribasso. Con effetto all'inizio del mese seguente sarà fatturato il premio individuale senza ribasso.

#### Vendita esterna

La CSS può comunicare informazioni contrattuali (nome della ditta partner contrattuale e informazioni sul ribasso) a broker/intermediari, affinché essi possano presentare offerte per i prodotti assicurativi della CSS alle persone aventi diritto al ribasso.

#### Armonizzazione strutturale degli assicurati

Il partner contrattuale s'impegna a effettuare l'armonizzazione strutturale degli assicurati su richiesta della CSS Assicurazione. In questo modo si garantisce che solo le persone aventi diritto (secondo la definizione delle cerchie di persone) rimangano assicurate nel contratto quadro. Il partner contrattuale notificherà alla CSS Assicurazione SA i collaboratori / i familiari uscenti di ogni ditta secondo la definizione delle ,aziende tenute in considerazione' risp. i membri uscenti di un'associazione/di una società e i loro familiari. Questi ultimi saranno in seguito trasferiti nell'assicurazione individuale.

#### Fine del contratto

Il contratto quadro per l'assicurazione malattie complementare con ribasso stipulato per un periodo indeterminato può essere disdetto dalle parti per iscritto, per la fine di un anno civile, con un preavviso di tre mesi.

#### Foro competente

In caso di vertenza giudiziaria, si può intraprendere un'azione legale contro la CSS Assicurazione SA a Lucerna.

---

#### Ulteriori Informazioni

---

Per tutti i prodotti non menzionati valgono le tariffe standard.

Schlieren, 25.03.2024

Cordiali saluti  
CSS



Philomena Colatrella  
Presidente della Direzione generale del Gruppo



Rudolf Bruder  
Direttore Finanze  
Membro della Direzione generale del Gruppo

